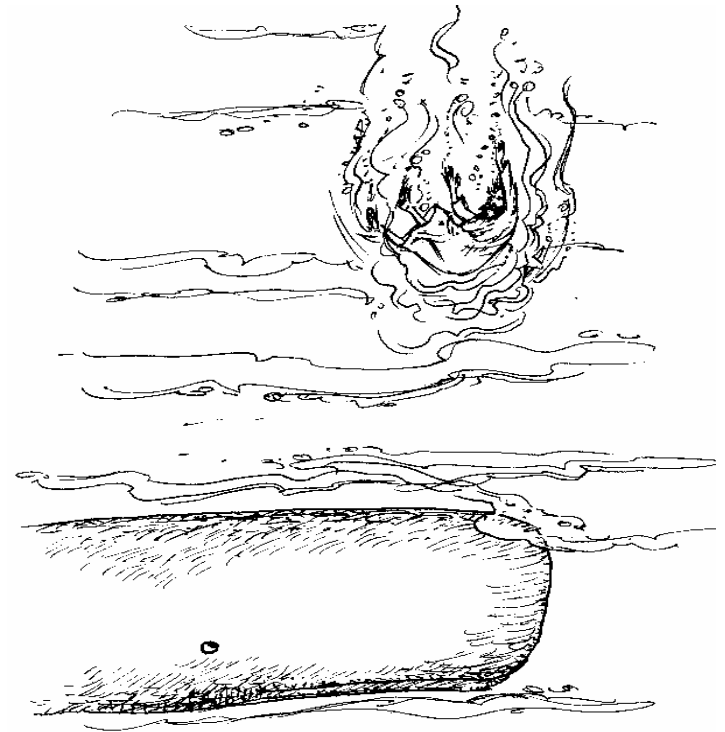


**JU JONÁS CHAI JU K'AI  
PAMATA**





**JU JONÁS CHAI JU K'AI  
PAMATA**

Jonás y el gran pez  
Tepehua de Huehuetla



**La Liga Bíblica**

*Las Sagradas Escrituras para Todos*

**Ali' ats'oknut ju ts'okcanta ju  
lacaSast'i Ixchivinti Dios ju  
tuchi tapasalh ju ts'okcanta ju  
lacaMak'ania Ixchivinti Dios**

Todas las ilustraciones son propiedad de Alice Paschal,  
usadas con el permiso correspondiente.

Ju Jonás alacjuni ixchivinti Dios ju amachak'an  
Efraín chai ju amachak'an Nínive  
Mateo 12:39-41;16:4  
Lucas 11:29-32

Primera edición  
**Jonás y el gran pez**  
Tepehua de Huehuetla  
tee 06-056 1.5C

©La Liga Bíblica, A.C., 2006  
México, D.F.



*Ju Jonás alacjuni ixchivinti Dios ju amachak'an  
Nínive*

amachak'an tajunita chai na alactu'unin  
tajunita.

'Lanach alai icniputun ju va  
quintalhk'amtich. Alaich k'ox cava ni  
aq'uinmaknit'ich.

Ju Dios chinich lhek'elhtaichokolh ju Jonás:

—Pus na k'ox ju tuchi xacnavi ixlacata'an  
ju amachak'an ani k'ai lak'achak'an ni laich  
xac'alacmac'acxani ju ix'alactu'unti'an.

## Prólogo

El Antiguo Testamento es un conjunto de libros que se presenta como una de las dos secciones de la Biblia. Esos libros cuentan cómo se relacionó Dios con la gente hace mucho tiempo. Fueron escritos por israelitas, y hablan mayormente de la relación entre Dios y la gente israelita. Todos ellos fueron escritos hace más de dos mil años, durante un período que abarca unos mil años.

Este libro relata algunos eventos descritos en el Antiguo Testamento. Habla acerca de Jonás cuando fue enviado a predicar la palabra de Dios al pueblo de Nínive. Y lo que le ocurrió cuando no quiso ir adonde se le había mandado.

Con el propósito de que este libro no fuera muy extenso y de difícil lectura, no se incluyó todo el libro de Jonás. Jonás se encuentra casi al final del Antiguo Testamento. No es muy extenso, contiene solamente cuatro capítulos.

## **Ixputai'ulacan ju ats'oknut**

Ju lacamak'ania ats'oknut alhiqui, na tijlhu lac'alhiqui ju lacts'okcanta. Pus ju ani alhiqui ix'acelhtam ts'okcanta ju tuchi ts'okcanta ju lacaBiblia.chai ju laca'ani lac'alhiqui ts'okcanta tas ix'alacput'achivinini ju Dios ju lapanacni ju na mak'anchich. Pus ju ani lac'alhiqui israelitanin ju talacts'okta. Pus ixlacatach tas ix'alact'alaich ju Dios ju israelitanin ju lhichivininta.

Chai ca tapasatach lakat'ui milh c'ata ju xats'ojk'ocan ju ani alhiqui. Para ju ali' lac'alhiqui palaich na mak'anch ju xats'ojk'ocan.

Ju alhiqui ch'ap'at'a laminmaca' najunta ixlacata ju ali' taxtokni ju ts'okcanta ju lacaMak'ania Ats'oknut. Najunta ixlacata ju Jonás acsni malakachacalh ixnajunca ixchivinti Dios ju xalak'achak'an Nínive. Chai tas lalhch acsni jantuch amputulh junta ixmalakachacan.

Para alin atumpa taxtokni ju jantu ts'okcanta ju laca'ani alhiqui, ni palaich jantu na va k'elhtank'ai cava. Pus ju chunch palaich jantu na va lhixcai ixt'achivinince lhiulacan. Vachu' iclalthimap'aksiyau ju tichi alakts'ina'it'it ju ani alhiqui, acsni alakts'ink'oya'it'it tasquini ni alakts'ink'ot'it ju alhiqui ju juncan Jonás. Ju Jonás lakatam quilhtant'icst'i alhiqui ju lhitajucan junta lacts'okcanta ju ali' lajquilhtant'icst'i alhiqui junta aclaich ju Daniel.

Pus acsni xatak'esmat'a ju lapanacni ju ani chivinti lana k'ox xatalac'amak'aninin.

Ju acsnich ju ucxtin alacjunilh ixchux'an ni catamamactalhch ixnavica ju amacxcai. Chai lana jantu tu'u' cata'ulh acsni catat'achivinilh ju Dios. Chai catatapaininilh ni jantuch calact'ilhilh ju ixlak'achak'an'an.

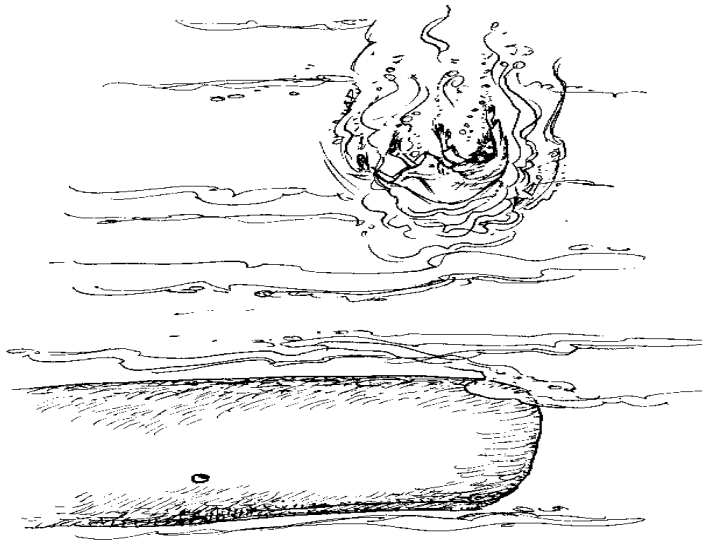
Ju acsnich ju Dios alakts'ilh ju lapanacni ni na ixtalhamak'aninintach ixlacata ju tuchi macxcai ixtanavita. Chai pastaclich ix'alack'esmatnica ju ixchivinti'an chai jantuch alact'ilhinilh ju ixlak'achak'an'an.

### **Ju Jonás t'alatalhk'amni ju Dios**

Ju Jonás lana k'ox talhk'amalh acsni lakts'ilh ni na k'ox ix'alakts'inta ju Dios ju amachak'an Nínive. Pus ju yuch ixpast'ac'a ni va yu'unchach ju k'ox ca'alakts'ina' ju israelitanin. Ju acsnich chinich junilh ju Dios:

—Ju quit'in xajc'atsai ni chunchach ju catapasaya'. Pus ixlhiyuchach xac'alaclhit'apu'antach lacabarco ju jantuch quint'a'amachak'an tajunita. Pus va xac'amputunch alacatam lak'achak'an.

'Pus xajc'atsaich ni na k'ai ju min'amapaininti chai ni na alaemac'acxanip'ut'un ju lapanacni ju ix'alactu'unti'an. Ju quit'in xacpacxan ni ix'alacmalajc'acxat'ich ni alacatamch



*Ju Dios maca'an ju pamata ni ca'aklu ju Jonás*

Ju acsnich ju Dios junilh ju pamata ni ca'alhch p'at'amakana' ju Jonás la'ixquilhtu' ju alama chai ju pamata chunchach ju xanavi.

#### **Ju Jonás amalaninin ju xalak'achak'an Nínive**

Ju anch ju Dios junchokopa ju Jonás ni tasq'uini ni ca'alh ju Nínive. Ju acsnich ju Jonás quiclaca'ilhch ju Dios. Chai alhch ju xalak'achak'an Nínive. Pus ix'alacjunich ju xalapanacni anch lak'achak'an ju tuchi ixjunitach ju Dios ni ca'alacjunilh:

—Ju atit'up'uxam (40) avilhchan ju Nínive calact'ilhik'ocanach.

## **Ju Jonás alacjuni ixchivinti Dios ju amachak'an Efraín chai ju amachak'an Nínive**

*(maxtucanta ju laca 2 Reyes 14:25; Jonás 1–4)*

#### **Ju Jonás amalaninin ju xalak'achak'an Efraín**

Acsni ixta'ucxinivi ju Jeroboam ju xalacat'un Efraín, ixt'ajun pumatam lapanac ju ixnajun ixchivinti Dios ju ixjuncan Jonás.

Ju Dios malakacha ju Jonás ni ca'alh junini' ju ucxin ni na lhu lasat ju ca'alhajanana'.

Chai calactai'ichokoya' ju ali' ixlaclacat'un. Pus ju ixtapasatacha c'ata va ixlactai'inicanta ju yuch laclacat'un.

Pus chunchach ju xatapasai. Ju Dios aklhtaiju ju Jeroboam. Pus ju Efraín na mak'alilacat'un junchokolh.

#### **Ju Jonás ats'alhni ju Dios**

Ju lakatam avilhchan ju Dios malakacha ju Jonás ni ca'alh ju xalak'achak'an Nínive. Ju yuch lacat'un xa'aktsulh ixjunita ju juncan Asiria.

Va ca'alh alacjunini' ju lapanacni ni calact'ilhicana' ju ixlak'achak'an'an ni na va lhuch amacxcai taxtokni ju ixtat'ajun navinin.

Pus ni va jantuch ix'amputun ju Jonás,  
tajulhch lacalakatam barco ju jantuch ix'anta  
ju Nínive. Pus va ix'ats'alhniputunch ju Dios.

Mas chunchach ju xalai, ju Dios ixc'atsai ju  
tuchi ixt'ajun navini'. Pus t'amaca'anilh ju lana  
k'ox ts'inq'ui un ju k'olhanaxcan.

Ju acsnich lanach k'ox talactalhanalh ju  
lapanacni ju ixtatajumanalh lacabarco. Pus  
ixchuxch'an tatsuculh lhilaslajnin. Ju chunch  
laich catasuya' tis chavaich ju alactu'ununtach.

Ju lacalaslaját sok tamacha la'ixmacni ju  
Jonás. Pus ju ali'in tasacmilhch tijuch ju



*Ju Jonás ats'alhni ju Dios*

ixnavita. Chai ju yuch alacmavasalanilhch ni  
va ix'ats'alhniputun ju Dios.

Chai alacjunilhch ni catamaca'alhch ju  
laca'alama.

Ju ixlhi'ap'ulhnan jantu tanaviniputulh ju  
yu'unch ju tuchi alacjunilh ju Jonás. Para  
ju ts'inq'ui un palai na lhitalhan lalh. Pus  
tailhi'alh ixtap'asnica ju un tus ni talakts'ilhch  
ni jantuch lai catitanavi tu'u' tach ju laich  
cataputak'elhtaxtulh.

Pus tap'astuch tatakoxamajkaya chai  
tamaca'alhch ju Jonás ju laca'alama. Ju  
acsnich lanach va ts'alhti sek va ju ts'inq'ui un.

Pus ju acsnich ixchux'an ju ixtatajumanalh  
lacabarco ju talakts'ilh ni vasalh na tachapun  
ju Dios.

### **Ju Jonás chai ju k'ai pamata**

Acsni tajucha ju lacxcan ju Jonás, ju Dios  
ixlakasi'maca'antach lakatam k'ai pamata ni  
ca'aklulhch. Ju Jonás lakat'utu avilhchan chai  
lakat'utu atats'is ju taju ju la'ixpalacni ju  
pamata.

Acsni ixtajun ju la'ixpalacni ju pamata,  
t'achivinilh ju Dios. Chai xtaknilh  
lak'ailakts'iuch ni ixmaca'anita ju k'ai pamata  
ju xapumak'elhtaxtuich ni jantuch xani  
ixpok'otca ju xcan.